

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 25 (1903)  
**Heft:** 16  
  
**Anhang:** Zweite Beilage zu Nr. 16 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Die kleine Kokette.

Mein Hans, mein Täubchen, süßer Schatz,  
Du zürst schon wieder sehr.  
Du wendest deine Augen ab,  
Sie blitzen unheimlich schwer.  
O blicke mich doch lächelnd an!  
Schaue nicht so grimmig drein!  
So, so! Nur lustig! Sage mir,  
Liebst du mich, Hänschen mein?

Wenn wohlgefällig auch mein Aug  
Manchmal auf andern ruht,  
Und du zurücksehest dich wägst,  
Bin ich doch dir nur gut.  
Dass ich durchaus nicht hässlich bin,  
Ist nicht mein Fehler, nein!  
Mit Blicken zahl' den Schmeichlern ich  
Liebst du mich, Hänschen mein?

Warum dem Krämer ich gesagt,  
Dass er noch hoffen kann?  
Du Märchen — um so besser misst  
Er mir das Finken dann  
Das seine Finken wird zum Schmutz  
Für unsern Tisch einm sein;  
Der arme Krämer aber hofft ...  
Liebst du mich, Hänschen mein?

Zieh' deine Stirne nicht so kraus,  
Das sieht dir gar zu schlecht.  
Der Peter ruft mich jetzt zum Tanz,  
Das ist dir doch wohl recht?  
Der Fasching kommt ja stets zuerst,  
Das Fasten hinterdrein;  
Dann bin ich ewig dein, mein Schatz ...  
Liebst du mich, Hänschen mein?

Kognia, Andor de Bevels.

### Ein zweckmäßiges Testament.

Ein vor fünf Jahren in Bayern verstorbenen  
Junggeselle hinterließ ein Testament, das erst fünf Jahre

ipäter geöffnet werden durfte. Es stellt sich nun heraus,  
dass er 250,000 Mark Vermögen hinterließ, hievon  
20,000 Mark für wohltätige Zwecke bestimmte, den  
Rest aber seinen beiden Nichten unter der Bedingung  
vermachte, dass beide vor Erbschaft in 1 Jahr bei  
einer Münchener Familie als Dienstmädchen in Dienst  
treten, unter völliger Verzicht auf ihre bisherige  
Lebensweise, nur mit dem Nötigsten versehen, gegen  
Magdlohn und ohne Unterstützung von Hause; nachher  
haben sie, vor Eintritt des Erbes, ein Zeugnis über  
Zufriedenheit ihrer Dienstherrschaft vorzulegen. Die  
Schwesterstochter hat sich der Bedingung unterzogen  
und dient heute in der Familie eines Münchener In-  
genieurs. Die Bruderstochter dagegen, eine in einem  
Institut erzogene Beamtentochter, hat die Gültigkeit  
des Testaments angefochten, weil der Onkel „offenbar“  
nicht bei klarem Verstande gewesen sei.

### Eine lange Verlobung.

Den Rekord der längsten Verlobung hat jedenfalls  
ein alter Mann in Böhmen gedrückt. Franz Hofner,  
ein armer Tagelöhner aus Oberpöhl verlobte sich als  
junger Mensch von 25 Jahren in die bildschöne Anna  
Kerner, und diese erwiderte seine Neigung. Aber der  
ehelichen Verbindung türmten sich stets neue Hindernisse  
in den Weg, bald fehlte es an den nötigen Geldmitteln,  
bald an einem Heim, dann musste Franz in den Krieg  
und kam als Krüppel mit geschossenem Arm wieder.  
Trotzdem ließ das Mädchen nicht von ihm und schlug  
alle andern Bewerber aus. Vor kurzem nun wurde  
Franz krank, schwer, unheilbar, und auf dem Totenbett  
ließ er sich noch mit der Geliebten trauen. Zwei Tage  
nach seinem hundertsten Geburtstag starb er. Seine  
trauernde Witwe ist 93 Jahre alt.

### Die Böpfe als Thermometer.

Wenn von einer Schule eine Frage aufgegriffen  
wird, von welcher in den Unterrichtsstunden nicht laut  
geredet werden darf, so ist es für die Lehrer zum Ver-

zweifeln. Niemand lernt, niemand hört, niemand ist  
ruhig. Will man sich über die heimliche Bewegung in  
der Schule wirklich amüsieren, so darf man nicht voraus-  
gehen, sondern man muß hinten nachsehen, wo man  
die Böpfe im Auge hat. Man sollte meinen, sie hätten  
ein selbstständiges Leben bekommen. Sie hüpfen, tanzen,  
verschlingen und lösen sich, und der Farbenunterschied  
wirkt mit seiner außerordentlichen Unruhe geradezu  
fomisch. All die brandroten, braunroten gegen die  
dunklen, welche wasserfarbig aussehen oder gelblich  
glänzen, gegen die, welche außen schwarz und innen  
braun oder ganz bläulich-schwarz sind. Und die  
Böpfe sind so eifrig und beweglich, als plauderten sie  
miteinander; das Leben auf dem Rücken ist ein treuer  
Reflex des wirklichen Lebens. Björnstjerne Björnson.

Neuheit
Neuheit

## Bocol



Mund- und Gargelwasser  
in trockener Form und un-  
zerbrechlicher Packung.

Zur Selbstbereitung  
eines die Mundhöhle  
desinfizierenden  
Mundwassers von  
feinstem Parfüm.

Preis per Flasche 2 Fr.  
für mindestens  
800 Mundspülungen.

In allen Apotheken,  
Drogerien und Par-  
fümeriegeschäften.

**Sorgfält. prompte  
Bedienung.**

## Kleider-Färberei

**Sprenger-Bernet, St. Gallen**

„Pilgerhof“ (Za 4 225) Fabrik:  
48 Neugasse 48 Konkordiastr. 3  
Telephon 1 2324

## Chem. Waschanstalt

**Billige  
Preise.**

## Die beste und einzige Waschmaschine



die wirklich eine komplette und auch trans-  
portable Wascheinrichtung ist, wird seit  
17 Jahren erstellt von der

### Fabrik für Wasch- und Trockne-Anlagen J. DÜNNER in Schönbühl bei Bern.

Diese Maschine hat eine Feuerung und wird  
damit die Wäsche gekocht, durch das Drehen total  
gewaschen und liefert auch genügend kochendes  
Wasser zum Läutern derselben. Inhalt der Maschine  
für Private 10-12 Leintücher oder 16 Hemden.

**Kochzeit 30 Minuten.**

Mindestens 50% Ersparnis an Zeit und Brennmaterial.

Leistungsangaben, durch Hunderte von Zeugnissen erhärtet, werden garantiert.

**Waschmaschinen, Auswindmaschinen für Wasser-  
betrieb, Trockne-Anlagen für Private, Hotels und Anstalten.**  
Zeichnungen und Prospekte zu Diensten. [2369]

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

## Einbanddecken

als stets willkommenen

### Hübsche Gelegenheits-Geschenke

Schweizer Frauen-Zeitung	à Fr. 2. —
Für die Kleine Welt	à „ —. 60
Koch- und Haushaltungsschule	à „ —. 60

Prompter Versand per Nachnahme.

Verlag und Expedition.

2289]

## Bruchleidende

finden sichere und schnelle Heilung durch mein patentiertes, mit ver-  
schiedenen goldenen Medaillen und höchsten Auszeichnungen prämiertes

## Bruchband ohne Feder

Man hüte sich vor minderwertigen Nachahmungen. Auf Anfrage Broschüre mit  
Dankschreiben vieler Geheilten gratis und franko durch (O 700B) [2429]

**Dr. Reimanns, Valkenberg, L Nr. 160, Holland.**

## Das ächte „Perl-Garn“ gesetzlich geschützt.

Nr. 7/3fach Rote Etiquette \* Nr. 8/3fach Grüne Etiquette

(Zum Schutze vor Nachahmungen, verlange man ausdrücklich diese Etiquetten.)

**ist anerkannt das beste und beliebteste Baumwoll-Strickgarn der Gegenwart.**

Handlungen können dieses Garn, sowie fertige Strümpfe und Socken zu  
Fabrikpreisen von den meisten Engroshäusern beziehen oder direkt von den Fabrikanten  
J. J. Künzli & Co., Strickgarn- und Strumpfwarenfabrik in Strengelbach (Aargau). [2276]

## Dr. Wanders Malzextrakte

36jähriger Erfolg! Fabrik gegründet: Bern 1865. 36jähriger Erfolg!

Malzextrakt rein, reizmilderndes und auflösendes Präparat bei Kehl- kopf-, Bronchial- und Lungenkatarrhen	Preis Fr. 1.30
Malzextrakt mit Kreosot, grösster Erfolg bei Lungenaffektionen	„ 2. —
Malzextrakt mit Jodeisen, gegen Skrofule bei Kindern und Erwach- senen, vollkommener Leberthranersatz	„ 1.40
Malzextrakt mit Kalkphosphat, bei rhachitischen und tuberkulösen Affek- tionen. Nährmittel für knochenschwache Kinder	„ 1.40
Neu! Malzextrakt mit Cascara Sagrada, leistet vorzügliche Dienste bei chronischer Verstopfung und Hämorrhoiden	„ 1.50

**Dr. Wanders Malzzucker und Malzboubons.**  
Altbewährte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht, überall käuflich. [223]

## Brautleuten

empfehlen wir unsere Ausstellung compl. Zimmer-Einrich-  
tungen zur zwanglosen Besichtigung. Als besonders beliebte  
Aussteuern offerieren wir: [2114]

Schlafzimmer	Esszimmer	Salon
<p>In Eichen- od. Nusterholz</p> <p>2 Bettladen 1x2 m innen</p> <p>2 Feder-Rosshaarmatrazen mit Keilkissen</p> <p>2 Duvet, Pulmen und Kopfkissen</p> <p>2 Nachttische mit Marmor</p> <p>1 Waschkommode m. Mar- mor u. Spiegelaufsatz</p> <p>1 Spiegelschrank mit Cyst. Fac. Glas</p> <p>2 Stühle, 1 Handtuchständer.</p> <p><b>Fr. 1000.—</b></p>	<p>In Nussbaumholz (innen Eiche)</p> <p>1 Buffet</p> <p>1 Ausziehtisch 130/90</p> <p>6 Rohrsessel</p> <p>1 Serviertisch</p> <p>1 Rollendivan mit Mo- quette</p> <p><b>Fr. 600.—</b></p>	<p>In Nussbaumholz (innen Eiche)</p> <p>1 Sofa</p> <p>1 Fauteuil</p> <p>2 Halbfauteuil</p> <p>1 Salontisch</p> <p>1 Silberschrank</p> <p>1 Spiegel</p> <p><b>Fr. 680.—</b></p>

**50 Musterzimmer in allen Preislagen, einfachster  
bis hochfeinster Ausführung.**

Mehrjährige schriftliche Garantie.  
Eigene Fabrikation. Ateliers für Polster und Dekorationen.

## Möbelfabrik Thümena & Co., Zürich I 12

vorm. Möbelmagazin Ad. Aeschlimann.

**Neuheiten!** in  
**Uhren**  
Gold- und Silberwaren  
empfehlen höflich  
**Gebrüder Scherraus**  
Uhrmacher und Goldschmiede  
**St. Gallen Speicher**  
Neugasse 16. nächst der Post.  
Reparaturen. Garantie.

Billiger und ausgiebiger als frische  
Kuhbutter ist die Kokosnussbutter  
**Palmin**  
welche zur Zubereitung von Braten, Ge-  
müsen und Backwerk gleich gut vor-  
wendet werden kann. Wegen seiner  
grossen Vorzüge wird das Palmin schon  
jahrelang gebraucht. Preis per Pfund  
90 Cts. Nach Orten ohne Niederlage  
liefert 9 Pfundbüchsen franco gegen  
Nachnahme [2260]  
**Carl Brugger-Harnisch**  
KREUZLINGEN.

**Heirate nicht**  
ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe,  
mit 39 anatomischen Bildern, Preis  
2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne  
Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben.  
Versand verschlossen durch **Nedwigs**  
**Verlag in Luzern.** [2265]  
Abnehmern beider Werke  
liefere gratis „Die schmerz- und ge-  
fährlose Entbindung der Frauen“  
(preisgekrönt).

**Frauen- und Geschlechts-  
krankheiten,  
Periodenstörung, Gebär-  
mutterleiden**

werden schnell und billig (auch brief-  
lich) ohne Berufsstörung unter strengster  
Diskretion geheilt von

**Dr. med. J. Häfiger**  
Ennenda.  
[2251]

Direkte Sendungen an die bekannte grösste und erste  
**Chemische Waschanstalt u. Kleiderfärberei**  
1899] **Terlinden & Co.**  
vormals **H. Hintermeister** in Küsnacht  
werden in **kürzester Frist sorgfältig** effektiert  
und retourniert in solider  
**Gratis-Schachtelpackung.**  
Filialen u. Dépôts in allen grösseren Städten u. Ortschaften der Schweiz

**Damen- und Herren-  
STRÜMPFE**  
Ohne Naht  
Garant für Nachfarbig  
Nur innerhalb der Schweiz  
Franko-Lieferung  
**REINWOLLENE IN SCHWARZ u. BEIGE** das Paar zu **FR. 1.25**  
**BAUMWOLLENE IN DIAMANTSCHWARZ** " " **FR. 0.65**  
Referenzmuster werden paarweise abgegeben,  
sonst werden bloss Bestellungen von mindestens  
einem halben Dutzend effektiert.  
Alle Sendungen erfolgen ausschliesslich gegen Nachnahme.  
**MECHANISCHE STRICKEREIEN**  
**AARBURG.**  
Herren- und Damenstrümpfe Ia Flor, lederfarben, schwarz . . . Fr. 1.25  
Seide und Wolle, beige und schwarz . . . 1.75  
roh und schwarz, Ia Macobaumwolle . . . zu Fr. 0.55  
Vigogne, lederfarben und beige . . . 0.55  
Ia Flor, roh, lederfarben und schwarz . . . 0.75  
reinwollene, in schwarz und beige . . . 0.75  
Wolle und Seide, in schwarz und beige . . . 1.25  
Schwarze Wolle mit farbigem Seide ge-  
sprenkelt, assortiert . . . 1.45  
**Fussspitze und Ferse verstärkt.** [2272]  
Schwere Winterqualitäten in Wolle oder Seide und Wolle das Paar 20 Cts. mehr.

**Anerkennung**  
findet überall unser  
gesetzl. geschütztes  
**Praktikol**  
da dasselbe jedem  
Boden prachtvollen  
dauernd. Glanz ver-  
leiht. Kein Wischen,  
kein Blochen mehr!  
Grösste Mühe- und  
Zeitersparnis! Ge-  
staltet feuchtes Aufwischen ohne Glanz-  
verlust! Geruchlos und sofort trocken!  
Holzstruktur bleibt sichtbar. Einfachste  
Anwendung! Konserviert und frisch  
Linoleum auf! Prospekt und Zeugnisse  
gratis. **Direkter Détail-Versand** durch  
die Allein-Fabrikanten **Lendt & Co.,**  
Fraumünster 17, **Zürich.** [1964]



**Achten Sie, bitte, auf den Namen**  
**Praktikol** und unsere Firma.  
Dépôts: Drogenver. Fleischmann, Konradstrasse,  
98; Gerig, Hottingerbühl; Wernle, Demidoff & Cie.  
L. Widmer, (Meier-Schoad) in Zürich.  
(Forts. folgt.)

**Wizemann's feinste**  
**Palmutter**  
ist auch in heissem Zustande  
geruchfrei.

**Für 6 Franken**  
versenden franko gegen Nachnahme  
bitt. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen  
(ca. 80—70 leicht beschädigte Stücke der  
feinsten Toilette-Seifen). [1609]  
**Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.**

**Bienenhonig**  
feinsten schweizerisch Blütenhonig,  
verkauft mit Garantie für **Lebtheit**  
in Bleichen a 1, 2 u. 4 1/2 Kilo à Fr. 2.40  
per Kilo [2303]  
**Max Sulzberger, Horn a. B.**

Lenzburger Beerenkulturen einzig in ihrer Ausdehnung und Art der intensiven Bodenausnutzung.

# Lenzburger Confituren

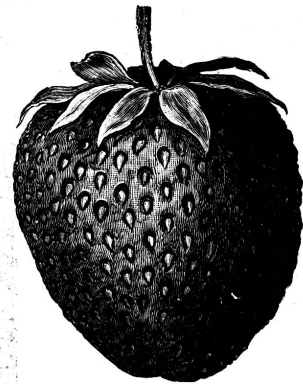
sind anerkannt die besten!

Lenzburger Confituren  
Lenzburger Confituren

haben ganz das köstliche Aroma  
der frischen Frucht.  
sind billig und ausgiebig.

Lenzburger Confituren  
Lenzburger Confituren

werden immer mehr ein Nahrungs-  
und Genussmittel für jedermann.  
sollten auf keinem Frühstückstisch  
fehlen.



## Lenzburger Confituren

**Himbeeren**  
**Erdbeeren**  
**Johannisbeeren**  
**Aprikosen**  
**Brombeeren**  
**Zwetschgen**  
**Heidelbeeren**  
**Orangen**

**Äpfeln**  
**Quitten**  
**Stachelbeeren**  
**Mirabellen**  
**Hagebutten**  
**Kirschen**  
**Pfirsichen**  
**Hollunder**

sind in

lackierten Blechbüchsen von 25, 10 und 5 Kilo,  
soliden Emailbüchsen von 25, 10 und 5 Kilo,  
Emailkochtöpfen von 10 und 5 Kilo,

weissen Töpfen mit Perg.-Verschl. v. 500 gr. Inhalt  
Gläsern " " 500 " "  
Flacons sterilisiert " " 500 " "

überall zu haben.

Man verlange durchaus **Lenzburger Confituren.**

# Conservenfabrik Lenzburg

v. Henckell & Roth.